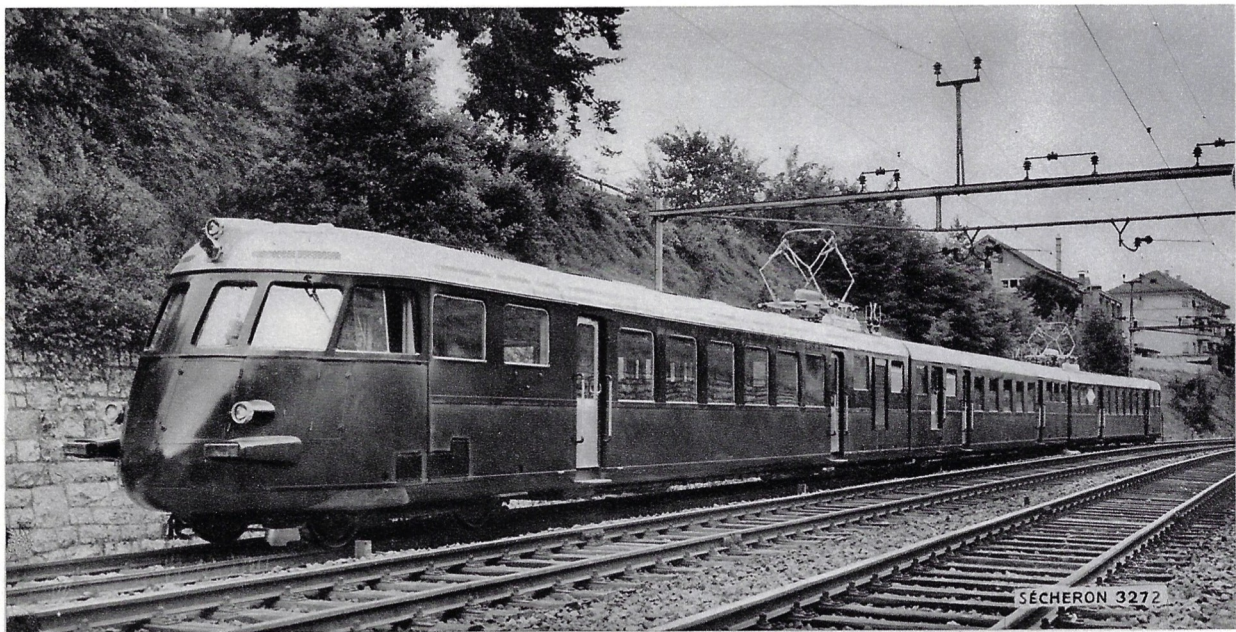


SÉCHERON - GENÈVE SUISSE



Train rapide des CFF type Re 8/12

composé de deux motrices, chacune à 4 moteurs, et d'une remorque centrale, courant monophasé 15000 V, 16⅔ pér/s.
Transmission à arbre creux et accouplement élastique, système Meyfarth-Sécheron.

Données principales :		Poids de la partie mécan.	75,7 t	Puissance à la jante:	
Longueur entre tampons .	68,7 m	Poids de l'équipem. élect.	40 t	en régime	2256 ch
Distance entre pivots des bogies	17,2 m	Poids total (à vide)	115,7 t	unihoraire. . . .	115 km/h 5280 kg
Empattement des bogies .	2,7-2,5 m	Charge utile	23 t	en régime	2032 ch
Diam. des roues motrices	900 mm	Nombre de places assises	222	continu.	121 km/h 4520 kg
Rapport de réduction des engrenages	1 : 2,64			Effort de traction au démarrage	9400 kg
				Vitesse maximum	150 km/h

Schnelltriebwagen der SBB Type Re 8/12

bestehend aus zwei Triebwagen mit je 4 Motoren und einem Zwischenwagen, Einphasenwechselstrom 15000 V, 16⅔ Hz.
Hohlwellen- und Federtopfantrieb, System Meyfarth-Sécheron.

Hauptdaten:		Gewicht d. el. Ausrüstung	40 t	Leistung am Radumfang:	
Länge zwischen Puffern .	68,7 m	Totalgewicht (leer)	115,7 t	während einer {	2256 PS
Drehzapfenabstand	17,2 m	Nutzlast	23 t	Stunde.	115 km/h 5280 kg
Drehgestellradstand	2,7-2,5 m	Anzahl Sitzplätze	222	dauernd	2032 PS
Triebbraddurchmesser	900 mm				121 km/h 4520 kg
Übersetzungsverhältnis . . .	1 : 2,64			Anfahrzugkraft	9400 kg
Gewicht des mech. Teils	75,7 t			Höchstgeschwindigkeit . .	150 km/h

High speed light train of Swiss Federal Railways type Re 8/12

composed of 2 motors coaches with 4 motors each and central trailer car. Single phase 15000 V, 16⅔ cycles. Quill drive with Meyfarth-Sécheron spring coupling.

Main data :		Gear ratio	1 : 2,64	Power at rim of wheels:	
Total length between buffers	68,7 m	Weight of mechanical part	75,7 t	one hour rating {	2256 HP
Distance between pivots of bogies	17,2 m	Weight of electr. equipm.	40 t	continuous	2032 HP
Wheel base of bogies	2,7-2,5 m	Total weight (empty) . . .	115,7 t	rating.	121 km/h 4520 kg
Diam. of driving wheels	900 mm	Useful load	23 t	Tractive effort at starting	9400 kg
		Number of seats	222	Maximum speed	150 km/h

Tren rapido de los Ferrocarriles Federales Suizos tipo Re 8/12

por dos automotores de 4 motores cada uno y un remolque central. Corriente monofásica 15000 V, 16⅔ p.p.s.
Transmisión por eje hueco y acoplamiento elástico sistema Meyfarth-Sécheron.

Datos principales:		Peso de la parte mecánica	75,7 t	Potencia en llanta:	
Longitud entre topes . . .	68,7 m	Peso de la parte eléctrica	40 t	en régimen	2256 CV
Distancia entre pivotes de bogies	17,2 m	Peso total en vacío	115,7 t	unihorario. . .	115 km/h 5280 kg
Bogies: distancia entre ejes	2,5 m	Carga útil	23 t	en régimen	2032 CV
Diametro de las ruedas motoras	900 mm	Número de asientos . . .	222	continuo. . . .	121 km/h 4520 kg
Relación de engranajes . .	1 : 2,64			Esfuerzo de tracción en el arranque	9400 kg
				Velocidad máxima	150 km/h